



习近平总书记 引用的外国名言



“只有结满果实的大树才会引人注目”

——乌兹别克斯坦谚语

□ 孙 忆

2016年6月21日，习近平总书记在对乌兹别克斯坦共和国进行国事访问并出席上海合作组织成员国元首理事会第十六次会议前夕，在乌兹别克斯坦《人民言论报》和“扎洪”通讯社网站发表题为《谱写中乌友好新华章》的署名文章。文章结尾引用了乌兹别克斯坦的一句谚语：“只有结满果实的大树才会引人注目。”这既是对中乌全方位合作已有成果的肯定，也是对两国未来继续创造更丰富成果的希冀。

与中国谚语相似，乌兹别克斯坦的谚语结构简短、意思深远，有很大一部分来源于人们在日常生活和生产劳作中总结出的生活经验，这体现着乌兹别克斯坦人民的生产生活智慧与一定的人生哲理。勤劳务实的乌兹别克斯坦人民创造了许多朴实生动的谚语以表达劝诫后人踏实做事、认真做人。“只有结满果实的大树才会引人注目”这句谚语就是用乌兹别克斯坦人民的日常所见来表达相对抽象的道理。农业是乌兹别克斯坦的主要产业，果树在乌兹别克斯坦的城市和乡村都极为常见，特别是桑树还被誉为乌兹别克斯坦人的“生活之宝”。在五月桑葚成熟季节，结满果实的桑树随风摇动，落下紫色的“桑葚雨”，十分引人注目。要理解这句谚语，主要可以从两方面入手：一是“结满果实”，没有果实的果树显然与寻常树木无异，无法体现出其特殊性；二是“引人注目”，果实累累的树表现更为优异，更容易收获人们的喜爱和赞赏。这句谚语形象地指出，真实成果的凝结才是产生吸引力的关键所在，因而它常常被用以劝告人们要踏实肯干，创造亮眼的成果以体现自己的价值。乌兹别克斯坦的一些其他谚语也表达了类似的含义，例如：“树看果实，人看做事”，这句谚语以并列复句的形式强调了真抓实干、争取成果的重要性；“只说不做永远得不到食物”，这句谚语提醒人们要讲落实、抓行动；“少说几句，多看作品”，这句谚语与中国的“少说话，多做事”有异曲同工之妙，都是奉劝人们要以实力和作品来证明自己，从而能收获别人对自己的肯定。

讲求务实、互利共赢，这是中国和乌兹别克斯坦共同的价值追求。《论语·里仁》有言：“君子欲讷于言而敏于行”，意为人们应说话谨慎而行动敏捷。这与“只有结满果实的大树才会引人注目”这句谚语有一定的相通之处。讷于言并非不言，而是通过行动来说话，切实有效的行动及其结果往往已使“君子”身份不辩自明，就像累累硕果已然是优良品种果树的最好例证。《论衡·薄葬》提及：“事莫明于有效，论莫定于有证”。在中国与乌兹别克斯坦关系发展过程中，没有别的什么能比丰富具体的务实合作成果更能体现中乌关系之亲，也没有别的什么能比这些合作成果更能证明中乌关系未来还将迎来的更广阔发展。正如习近平总书记曾引用过的乌兹别克斯坦另一句谚语所说的那样，“空口袋立不起来”。由于乌兹别克斯坦传统上有用口袋运送货物的习惯，没有“干货”的口袋空空如也、干瘪轻飘，而装满沉甸甸货物的口袋轻而易举地立在地上，不会因为外力而轻易遭到撼动，两者不论在外在形态还是实质内容上都有着本质的差别。中乌双方在政治、安全、经贸、人文等领域的丰硕合作成果不断为两国共同繁荣注入强劲动力。中乌两国开展务实合作，因为地缘邻友好的践行者、改革开放的同路人、地区稳定的压舱石而不断吸引国际社会的关注。

九层之台，起于垒土。中国和乌兹别克斯坦之所以能够深化务实合作，很大程度是建立在两国所具有的深厚感情与文化基础之上的。如习近平总书记所言，“中乌两国人民勤劳勇敢、诚实守信、重情重义，对家国天下有着相似的理解”，这种相似的民族特性与价值理念使得中乌两国更容易形成相互理解与认可，增加合作的可能。不仅如此，中乌深化双边合作还有源远流长的历史积淀。2000多年前，中乌两国和两国人民就已经通过古老的丝绸之路密切相连，双方互通有无、互学互鉴的友谊大幕由此展开。凭借着天然的地理临近优势，中乌文化交融也更为顺利；而且乌兹别克斯坦也作为重要的中间

桥梁，为中西方文化的交汇融合提供了来自中亚的平台。民族情感与历史文化的突出共性放大了中乌两国的契合点，这为两国务实合作的开展提供了更多便利性与可行性。

积土为山，积水为海。中国与乌兹别克斯坦始终保持健康稳定发展的势头，两国双边务实合作逐渐从量变升华为质变，加快推进双边关系继续走深走实。

在政治互信上，中乌彼此信任，驰而不息。中国与乌兹别克斯坦于1992年1月2日正式建交，中国成为最早承认乌兹别克斯坦独立的国家之一，乌兹别克斯坦也成为中国在中亚地区首个建交国。建交后，中乌两国关系发展顺利，两国在涉及彼此核心利益的问题上始终相互给予坚定的支持，推动着中乌双边关系不断实现跨越式发展。2012年6月，中国与乌兹别克斯坦建立了战略伙伴关系，着力深化双边合作；2016年6月，中乌两国元首一致决定建立中乌全面战略伙伴关系，实现中乌双边政治关系的升级。随着中乌高层交往日益密切，两国政治互信不断加深。2017—2019年，乌兹别克斯坦总统来尔济约耶夫连续三年访华；2019年8—11月，中乌两国总理实现历史上首次互访。密集的高层交往引领双边关系向更高层次、更宽领域迈进，中乌伙伴关系的升级及双边政治互信的强化为两国深入开展务实合作提供了不可或缺的政治保障。

在国家发展上，中乌利益相融，休戚与共。乌兹别克斯坦在历史上是古丝绸之路的关键枢纽，如今则是共建“一带一路”的重要参与者和建设者。2016年6月习近平总书记访问乌兹别克斯坦时，两国元首再次确认将共建“一带一路”作为中乌务实合作的主线，这推动双方各领域合作驶入快车道。目前，中国已成为乌兹别克斯坦第一大贸易伙伴国和第一大投资来源国，中乌两国在“一带一路”框架下的经贸合作愈加提速。此外，中国也大力推动共建“一带一路”倡议与“新乌兹别克斯坦”规划深度对接，推进互联互通建设。2017年以

来，乌兹别克斯坦新一届政府在米尔济约耶夫总统带领下不断深化国内改革、积极对外开放，这在新时期新形势下更加有利于实现“一带一路”倡议的高质量共建。中国与乌兹别克斯坦以经贸、交通、能源、农业、减贫、地方等领域为合作重点，打造结构优化、内涵丰富的中乌务实合作新格局，能够将两国经济互补优势切实转化为合作成果。

在制度合作上，中乌战略协调，守望相助。中国和乌兹别克斯坦在国际和地区事务中密切协作，有效维护两国共同利益。在全球层面，中乌两国都坚定地维护以联合国为核心的国际体系，维护以国际法为基础的国际秩序，反对单边主义和霸权霸凌行径。在地区层面，中乌两国则着力加强在上海合作组织框架内协作。2021年是上合组织成立20周年，该组织合作领域得到了极大的拓展，从最初主要开展的传统安全合作转向包含了发展合作、经贸合作、人文交流等多方面合作内容，开创了区域务实合作新路径。中国和乌兹别克斯坦作为上合组织创始会员国在既有的制度框架下做大做实区域合作，继续推进“中国+中亚五国”外长会晤机制建设，有意共同打造内容丰富、行动有力、成效突出的新型合作平台以创造更好更丰富的成果。

务实笃行，志合相亲。新时期发展中乌全面战略伙伴关系，务实合作始终是两国坚持的共同发展道路。随着中国在复杂的国内外形势变化的背景下提出要畅通国内大循环，促进国内国际双循环、构建新发展格局，中国的发展道路与发展模式还将使得乌兹别克斯坦能够更多分享中国经济增长红利，也将为乌兹别克斯坦本国的国家发展战略走向及定位提供借鉴与启发。中乌务实合作仍在不断拓展其深度和广度，为中乌全面战略伙伴关系深化发展提供更丰富的成果以及更强劲的动力；它还作为地区稳定繁荣、全球共同发展作出独特贡献，将有潜力被塑造成构建人类命运共同体的典范。

与”的社会管理格局。党的十八大以来，我们党着眼于维护最广大人民的根本利益，最大限度地增加和谐因素，增强社会发展活力，创建了“党委领导、政府负责、民主协商、社会协同、公众参与、法治保障、科技支撑”的社会治理体系，构建了共建共治共享的社会治理新格局，积极建设人人有责、人人尽责、人人享有的社会治理共同体，社会治理水平不断提高，形成了人民安居乐业、社会安定有序的新局面，中国已成为全球最安全的国家之一。

回顾百年沧桑巨变，党领导全国人民力克千难万险，走向中华民族伟大复兴的康庄大道。党坚强有力的领导是社会建设成功的关键，中国特色社会主义制度是社会事业成功发展的根本制度保障，始终坚持以人民为中心、不断改革完善体制机制，为社会事业繁荣发展提供了持久动力，不断加强社会主义精神文明建设，创造性转化、创新性发展传承弘扬中华优秀传统文化，推动形成适应新时代要求的思想观念、精神面貌、文明风尚、行为规范，为社会事业繁荣稳定发展提供了源源不断的精神力量。在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，中华民族几千年来实现“老有所终，壮有所用，幼有所长，矜、寡、孤、独、废疾者皆有所养”的梦想已成为现实，未来把我国建成富强民主文明和谐美丽的社会主义现代化强国的梦想也一定会实现。

（作者系国务院发展研究中心社会发展研究部部长）

德国柏林是如何实现 城市更新的

□ 王 磊

城市更新是指由符合规定的主体对特定城市建成区中已经不适应现代化城市社会生活的地区作必要的、有计划的改建活动，以全新的城市功能替换功能性衰败的物质空间，使之重新发展和繁荣。德国柏林坚持“批判性重建”的城市设计纲领，开展大规模的城市更新，使城市功能日趋合理，绿色发展理念深入人心，公共基础设施愈加完善，居民生活质量得到显著提高，“城市化浪潮”再次出现。那么，德国柏林为什么能成功完成城市更新呢？

完善立法制度体系，找准城市更新目标。法律制度是城市更新良性协调运转的首要保障。德国之所以能够有序推进城市更新，很大程度上得益于其系统的法律制度和完备的规划体系。

德国政府制定《建设法典》和《建设法典实施条例》，并在1986年正式将《特别城市更新法》并入《德国建筑法》中，在城市更新过程中赋予当地政府部门审批、征购以及优先购地等多项权利。与此同时，国家创制双轨收集制度，施行《废物管理法案》《填埋法案》《包装条例》等相关法律条令，用于规范引导消费者和市场的行为，促使居民将丢弃的垃圾进行分类收集、回收和处置，从而达到“变废为宝”的效用。

德国实施邦—州—地方政府三级互联的规划体系，明晰各地区各部门职责任务，畅通各级衔接机制，有效提高城市区域规划效率。德国城市更新管理结构的层级清晰透明，以柏林为例，其相关的组织机构主要涵盖城市发展规划局、州文物保护局、普鲁士官殿和园林基金会三级。

柏林政府提出了更加谨慎的城市更新原则，主要以空间形态逻辑清晰，公园交通流线设计简洁，注重对场地历史、人文遗产的保护这三个更新原则为基础，依据区位和所有权实行多样化的政策，并致力于将一些闲置的制造业用地和旧基础设施用地规划为自然保护区。

加强城市基础设施更新，倡导可持续发展。由于国土面积的局限与人口的快速增长，伴随城市基础设施陈旧等历史问题亟待解决，德国政府意识到必须坚持可持续发展以加快城市更新。

柏林政府在全市范围内加大投资力度，倡导可持续开发的创新规划理念，通过对试点街巷进行空间改造、空间重塑和空间回归，进而逐步改变居民的生活环境。与此同时，柏林强调数字媒体设计的发展理念，有效地满足了公众对创意设计衍生品的跨区域需求，并增强了柏林设计的国际影响力。

在城市更新规划中，柏林政府没有采取推倒重建的简单方式，而是以保护历史建筑为基调，注重商业、住宅、办公等方面的相互交融，将70%的旧建筑进行改造升级，并注重新建筑在外观、高度上与旧建筑的统一协调，进而形成了老城商住混合住宅区的空间更新和使用模式。

重视城市轨道交通规划与运营。柏林政府将轻轨系统与地铁系统相互分离并有机统一，以满足不同客流的需求。同时，延长轻轨线路的到达范围，减少地铁的换乘次数，完善票价系统，灵活安排运营时间，在高密度的城市空间下建成与之相适应的便捷、舒适的公共交通系统，有效推动了城市更新速率。此外，柏林政府倡导可持续发展的理念，不断加强由城市建设带来的固废资源管理等问题。截至目前，柏林城市的固废循环利用率达到65%，建筑废物循环利用率则高达90%，在城市基础设施更新的过程中，不仅推动了城市的全方位更新与发展，也使得城市的生态环境得到显著改善。

重视街道空间布局，提升城市文化艺术元素。伴随社会经济的高速发展，城市街道被赋予的意义已然超过其本身的物理功能，它不仅是民众的出行通道，更代表着一个城市的文化内涵和城市理念精神的传递。在实施

城市更新行动中，柏林政府着眼于全局，从城市布局、文化元素、艺术发展等多个视角出发，坚持以尊重人民的平等使用权为理念，优先考虑民众的出行方便和活动空间自由化，由此形成诸多具有借鉴意义的规划举措与策略。

柏林进行了科学的城市街道辅助设施规划，通过考察地形、顺应地势，结合当地实际情况不断完善周边布景设计，提升城市更新质量，在街道两旁配备了突出城市文化特色的餐饮、休闲娱乐、购物的地方，便捷的出行成为其重要的城市更新理念之一。柏林城市街道的多元化设计，增强了城市的观赏性，降低了突兀感，提升了城市空间的和谐性。

秉持绿色发展价值理念，全面推动绿色城市建设。经历了第二次世界大战的柏林，战后在废墟中迅速重生，该城市以先进的管理理念、合理的城市规划，再加上对于生态理念、绿色理念、健康理念孜孜不倦的追求，最终建立了这个全球知名度极高的绿色城市。着重强调绿色发展价值引领，全面推动绿色城市发展，并结合柏林实际情况，采用行政与经济相结合的发展政策，从两个方面提出柏林绿色城市建设规划。

柏林将城市森林建设作为绿色城市建设中重点发展的领域。柏林公共绿地为1.3万公顷，共计3300余处，占比大约为14%，城市森林面积为1.6万公顷，占比大约为18%，城市森林无疑是柏林绿色城市更新建设中的核心部分。比如，柏林和勃兰登堡林业发展大纲正是柏林城市森林建设的一种缩影，通过20年的时间新建人工树林5090公顷，致力于通过多元化的造林方式，小面积打造多种林分结构，进而提升现有林地质量，更好地满足大众需求，推动城市更新中的绿色建设。

柏林制定相应的政策，主要参考绿化面积，实施针对性的减税激励措施、资金补贴措施，并引导市民针对公务建筑垂直墙壁、平屋顶、闲置角落等进行绿化。与此同时，在利用城市社区四周的公共空间时，柏林市政府均允许市民进行低价租用，致力于将其打造成为花草、蔬菜混合种植的绿色地带，以城市绿地建设加快推进城市更新，更大幅度地提升城市精细化、生态化水平。

